



2020

Oct 18

A Clean & Forgiving Heart

一個潔淨及寬容的心

希伯來書 Hebrews 10:22,24

台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

EM Pastor: Rev. D. Paul La Montagne

Associate Pastor: 蔡佳君牧師 Rev. Annie Tsai

770 US-Route 206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpc@tafpc.org

台美團契長老教會主日禮拜程序

TAFPC Order of Sunday Worship Service

司會: 陳蓓蓉長老 證道: 鄭仰恩牧師 司琴: 陳玫瑰姊妹
10:30 am Oct 18, 2020

序樂 Prelude

宣召 Call to Worship

司: 來啊! 著來稱頌(chheng-siōng)至高的上主, 佇祂
所倚起(khiā-khí)聖山敬拜祂。

眾: 因為上主一咱的上帝是神聖的。

司: 看啊! 上主已經降臨, 咱著來進入祂的同在。

眾: 咱著來注目(chù-bák)看咱上帝的榮耀。

唱詩* Hymn*

T#560 「施恩上帝, 榮光上帝」 領唱 TAFPC Choir, 2020

感恩祈禱 Thanksgiving Prayer

讚美 Praise

TAFPC Choir, 02/04/2018

「The Voice of God」 Words by J. McGuire, Music by L. Larson

In every local language, in every native tongue,
God hears the hearts of people and speaks to everyone.

The limits of our language God easily transcends.

Love hears our weakest whimper and always comprehends.

God speaks in every language to all both far and near.
With words of grace and mercy Love longs for all to hear.

But whether still and quiet or with a mighty sound,
Wherever love is spoken the voice of God is found.

The languages of nature, of land and sky and sea,
of all the living creatures, God speaks them fluently.

All that God created converse in different ways,
so even trees and mountains can offer up their praise!

God speaks in every language to all both far and near.
With words of grace and mercy Love longs for all to hear.

But whether still and quiet or with a mighty sound,
Wherever love is spoken the voice of God is found.

God speaks at times with thunder and mighty rushing wind;
at other times, a whisper, a gentle thought within.
But whether still and quiet, or with a mighty sound,
wherever love is spoken the voice of God is found.

The voice of God is found.

悔罪邀請 Call to Confession

咱著用真實的心，來親近上帝，咱相閣佇上帝的面前彼此認罪。咱若認咱的罪，祂是真實公義，欲赦免咱的罪，洗除咱攏總的不義。

認罪祈禱 Prayer of Confession

永活的主啊！佇祢的內面，阮生活、阮行動，阮的性命得到存留。祢呼召阮獻上阮家己與阮所有的一切，為著基督來作工。但是，阮卻給(kā)財物(châi-mih)捺牢牢(lât-tiâu-tiâu)，恐驚阮為著自己積聚(chek-chū)無夠；而且，阮攔保留家己的才情，恐驚這些恩賜會用無夠。主啊！求祢扳開(pan-khui)阮的拳頭母(kūn-thâu-bú)，並且幫贊阮完全攔自由來付出阮所有的，安呢做，互阮佇各項的代誌與物件頂面會當服事祢，攔榮光祢的名。(默禱)

赦罪宣告 Pardon

人若站佇基督，就是新創造的人，舊的生活已經過去，新生活已經開始，著知咱得著赦免，咱有平安。阿們。

讀經 Scripture Reading

以西結書37:1-14 (舊約:藍 p958, 紅/棕 p1088)

司: 這是上帝的話 眾: 感謝上帝

證道 Sermon 「帶來生命氣息的靈」

回應詩* Response Hymn*

領唱 TAFPC Choir, 2020

GTG#824 「Near to the Heart of God 近倚上帝心懷」

奉獻 Offertory

代禱 Intercession 「主禱文」

新聖詩 #330 「主，聽阮祈禱」

“主聽阮祈禱，主聽阮祈禱，主聽阮祈禱，賞賜阮平安”

報告 Announcements

散會詩歌* Sending Hymn*

T#140 「耶穌的手扶持我」

祝禱差遣* Benediction and Sending Forth*

阿們頌* (Threefold Amen*)

殿樂 Postlude

默禱(Silent Prayer)

*方便站立的人，請站立 (*Please stand as you are able)

消息報告:

- 感謝秀芬姊在上個成人主日學分享她在 Rutgers 大學博士班研究的專長：顛覆家暴的迷思。她提醒我們家暴並不是只發生在肢體傷害這個層面，許多情緒與心靈傷害是以語言或無型暴力，製造一個環境讓受害者無法過健康快樂有機會成長的生活來加暴。謝謝秀芬姊精采的分享。
- 下個主日 10/25 成人主日學，我們請林茂清長老來分享聖經藝術的第三講 On the Trail of the Last Supper--hundreds flowers bloom 在最後晚餐的小徑上百花齊放,色彩繽紛。
- 每週有一個家庭的分享和請安，上個禮拜介紹的是「建信兄和申怡姐」，這個禮拜是「家豪兄和佳君牧師」。
- 長執提名委員會邀請會眾提名心目中的長老執事人選 (2 位長老與 4 位執事)，請在 10/25 前將提名寄

給詠偉兄 (dennislin621@hotmail.com) 或任何一位提名委員 (Samuel Hsieh 慶賢兄, Christine Su, Kay Chuang 凱雲姐, James Wu 建勳兄, Margaret Lee 昭瑩姐, Thomas Lee 英民兄)。我們將在 11 月的會員大會舉行長執選舉。

- 截至 9/30 止，今年的經常費有 \$-51,249.19 淨虧損額 (去年同時期淨虧損額是 \$-42,251.05)。奉獻比去年同時期減少 \$54,923.52)，請各位兄姐能持續寄奉獻到教會來支持 TAFPC 事工。
- 特別致謝繼義兄，建勳兄及璋琦兄在這星期百忙中抽空將教會地下室發霉的椅子做大清理及搬出去曬太陽，及搬回地下室；求主紀念他們忠心的付出。

社區消息:

- 台美生技協會將於 10/25/2020 21:00--22:00 請陳宗彥醫師分享臺灣預防冠狀病毒的經驗；11/1/2020 20:00--21:00 請陳時中部長分享中央流行疫情指揮中心的進情，需要先報名

<https://www.eventbrite.com/e/2020-taab-symposium-2-of-3-taiwans-response-to-covid-19-tickets-116552336175>

- 小會將於 10/18 美東時間下午 2pm-4pm 協辦北美洲台灣婦女會紐澤西分會 NATWA-NJ 與紐澤西台灣同鄉會 TAA-NJ 主持的臺灣進口美國肉類問題討論會，由高龍榮博士，王震昭博士引言。講題是含有萊克多巴胺 (Ractopamine) 的美豬和美牛可安全食用嗎？會議資料 WebEx Link:

<https://angelmajestylo.my.webex.com/angelmajestylo.my/j.php?MTID=mc7ce5fd93d11d3d323f625db2e3f9a6f>

Meeting number (access code): 126 275 0923

Meeting password: ciSKnRSk527 (24756775 from phones and video systems)

出席與奉獻: 10/11/2020

禮拜出席人數	經常奉獻
TM75 EM15	台語 \$11,800 (10/04~10/11)

主內交通與代禱:

- 教會的合一；教會事工的方向；教牧長執同工的智慧及身心靈；淑華姐的女婿、女兒；淑真姐(Sue Liu)的母親；佩芬姐的先生 Keene Benson；詠恩姐的父親黃牧師；怡和兄秀美姐及家人；志維兄芳如姐及家人；村仁兄及家人；茂清兄及家人；靜雅姐及家人；英民兄及家人；乃傑兄(Jason)及家人；珍珠姐及家人；明艷姊及家人；詠偉兄的家人；Nua 姐的父親；秀芬姐的父親；俊彥兄與尚芬姐；教會兄姊們的新生兒孫；待產的姊妹們；教會長輩的健康；教會各事工(SKY、青少年與兒童、社青、家庭團契、婦女)；兄姊的工作；退休兄姊們生活上的改變與適應。

教會行事表：

週	聚會項目	時間	主理	經文/講題	地點
日	成人 主日學 (10/18)	09:00am 10:15am	何德淵	Long Sought Blood Test For Alzheimer's Disease In Reach 檢測進展	Online
日	主日 禮拜 (10/18)	10:30am- 11:45am	鄭仰恩	帶來生命氣息的靈 以西結書 37章 1-14節	Online
日	成人 主日學 (10/25)	09:00am 10:15am	林茂清	On the Trail of the Last Supper ---hundreds flowers bloom 在最後晚餐的小徑上 百花齊放,色彩繽紛	Online
日	主日 禮拜 (10/25)	10:30am- 11:45am	蔡佳君	最大的誠命 馬太福音 22:34-46	Online
二	婦女 查經 (10/20)	10:00am- 12:00pm	挪亞	馬太福音 13:33-52 路加福音 13:20-21	Online